

## Porównanie tłumaczeń Mateusza 11:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Tak, — Ojczy, bo takie pragnienie stało się przed Tobą.
SNP'18	Przekład literacki	Biblia to jest Pismo Święte Starego i Nowego Przymierza I, 2018	Tak, Ojczy, uczyniłeś to, gdyż takie było Twoje życzenie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska, 2018	Tak, Ojczy, gdyż tak się tobie upodobało.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska, 1881	Zaprawdę, Ojczy! tak się upodobało tobie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka 1599, 1923	Tak, Ojczy, iż się tak upodobało przed tobą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia V, 1999	Tak, Ojczy, gdyż takie było Twoje upodobanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska, 1975	Zaprawdę, Ojczy, bo tak się tobie upodobało.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna, 2018	Tak, Ojczy, bo tak się Tobie spodobało.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów, 2016	Tak, Ojczy. Bo tak się Tobie spodobało.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tak, Ojczy, bo tak Ci się podobało.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament na współczesny język polski, 1991	Wiem Ojczy, że taka jest twoja wola.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska I, 1975	Tak, Ojczy, bo tak Ci się podobało.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	owszem, ten ojciec, że w ten właśnie sposób łatwe wyobrażenie stało się w doistotnym przedzie twoim.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska, 2012	Zaprawdę, Ojczy, bo tak się tobie upodobało.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Tak, Ojczy, dziękuję Ci, że tak Ci się właśnie spodobało.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata, 1997	Tak, Ojczy, ponieważ uznałeś to za dobre to uczynić.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia, 2016	Tego właśnie pragnąłeś”.

PBD	Przekład dosłowny	Nowe Przymierze EIB Przekład Dosłowny	Tak, Ojcze, gdyż to stało się upodobaniem wobec Ciebie.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tak. Ojcze, bo tako upodobanie stało się przed tobą.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak Ojcze gdyż takie stało się upodobanie przed Tobą